



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1997/10/Add.1
16 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите
меньшинств
Сорок девятая сессия
Пункт 5 предварительной повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА-ЖЕНЩИН

ТРАДИЦИОННАЯ ПРАКТИКА, ЗАТРАГИВАЮЩАЯ ЗДОРОВЬЕ ЖЕНЩИН И ДЕТЕЙ

Очередной доклад Специального докладчика по традиционной
практике, затрагивающей здоровье женщин и детей,
г-жи Халимы Эмбарек Варзази

Добавление

Полученная информация об осуществлении Плана действий
в целях ликвидации вредной традиционной практики,
затрагивающей здоровье женщин и детей

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Филиппины	1 - 5	2
Отдел по улучшению положения женщин	6 - 30	4

Филиппины

[Язык оригинала: английский]
[16 июня 1997 года]

1. На Филиппинах многие затрагивающие здоровье обычаи обусловлены такими факторами, как суеверие и религиозность, неинформированность населения сельских районов о пользе гигиены, санитарии и здоровой окружающей среды, а также бедность. Как правило, большинство из них связано с родами.

2. К затрагивающим здоровье суеверным обычаям, в частности, относятся покрытие песком пупочной области новорожденного в целях быстрого заживления раны и захоронение в землю плаценты и пупочного канатика новорожденного вместе с карандашом и бумагой в надежде на то, что благодаря этому ребенок станет умным. Другие примеры такого рода - использование для пересечения пуповины новорожденного местных предметов, например так называемого бамбукового "бухо", вместо "ненатуральных" предметов типа ножниц, при применении которых ребенок, по местным представлениям, утрачивает чувство верности по отношению к своей семье, а также вывешивание в дверном или оконном проеме высушенного пупочного канатика новорожденного в надежде на то, что он предохранит ребенка от несчастных случаев и бед.

3. Несмотря на переход к современным методикам и практике медицинского обслуживания, некоторые филиппинцы по-прежнему верны своим культурным традициям, особенно это касается представителей этнических групп. По этой причине, сознавая необходимость улучшения образа жизни местных культурных общин при одновременном сохранении их культуры, правительство создало Управление по делам северных культурных общин, Управление по делам южных культурных общин и Управление по делам мусульманского населения в целях поощрения и защиты их права на здоровье.

4. Эти управления признали, что некоторые обычаи, будучи безвредными, могут продолжать применяться в интересах укрепления здоровья коренного населения. Одновременно упомянутыми управлениями в сотрудничестве с министерством здравоохранения и при координационной поддержке местных органов управления было разработано несколько программ в области здравоохранения и создано несколько медицинских служб.

5. Эти программы, не преследуя цели ликвидировать обычаи, безвредные для здоровья женщин и детей, в то же время позволили в значительной мере изменить взгляды на их здоровье в лучшую сторону и отойти от традиционных ограниченных представлений о первоочередной значимости лишь здоровья матери, поскольку они сориентированы на удовлетворение потребностей женщин на всех этапах их жизни и не ограничиваются заботой о здоровье матери, как это было в прошлом.

6. Благодаря принятию Всемирной декларации и Плана действий по обеспечению выживания, защиты и развития детей в 90-е годы (30 сентября 1990 года, Нью-Йорк) Филиппины быстро отреагировали на проблемы, поднятые во время Всемирной встречи на высшем уровне, подготовив Филиппинский план действий в интересах детей (ФПДД) на период до 2000 года и далее. ФПДД предусматривает целостный подход к потребностям детей. В нем одобрены цели Всемирной встречи на высшем уровне и поставлены следующие задачи:

- a) снизить младенческую, детскую и материнскую смертность;
- b) уменьшить число недоедающих детей;
- c) обеспечить всех безопасной водой и туалетами.

7. Цели ФПДД были включены в Среднесрочный план развития Филиппин на 1993-1998 годы, в котором признается невозможность обеспечения развития в случае игнорирования потребностей детей. В ФПДД, в частности, охвачены следующие проблемные области: забота о семье и альтернативные соглашения с участием родителей; первичная медицинская помощь и питание; социальное обеспечение и социальное страхование; безопасная окружающая среда.

8. Руководствуясь целями ФПДД, правительство поручило своим ведущим ведомствам, в том числе Совету по охране здоровья детей (СОЗД) как учреждению, ответственному за подготовку Плана действий по наблюдению за детьми (ПДНД), оценивать ход выполнения программ, предусмотренных в Плате действий.

9. Министерство здравоохранения отвечает за решение следующих задач: предоставление детям помощи, необходимой для их выживания и нормального развития, наряду с другими льготами, предусмотренными в действующем законодательстве; улучшение здоровья детей и их медицинского обслуживания за счет усиления охраны материнства; грудное вскармливание и улучшение практики отнятия детей от груди; всеобщая иммунизация; борьба с желудочно-кишечными заболеваниями и респираторными инфекциями; выполнение других существующих программ в области общественного здравоохранения.

10. Министерством здравоохранения должны быть осуществлены организационные преобразования в целях разработки эффективной программы охраны здоровья женщин за счет включения в неё всего комплекса мер по санитарному просвещению женщин и их медицинскому обслуживанию. Для наблюдения за осуществлением смежных программ и работой служб, занимающихся охраной здоровья женщин и детей, было создано специальное управление. Сейчас оно называется Программной группой по вопросам охраны здоровья женщин и детей и функционирует в составе Управления общественного здравоохранения. Она вплотную занимается координацией всех программ и проектов, касающихся здоровья женщин, и решает задачу институционализации комплексного подхода к медицинскому обслуживанию женщин. Министерство здравоохранения курирует программу планирования семьи, выполняя в этой связи две функции: функцию основного

исполнителя и функцию координатора всей деятельности, связанной с оказанием услуг по планированию семьи. Однако с введением в действие Кодекса местного самоуправления большинство служб здравоохранения, включая службу планирования семьи, должно быть передано в ведение местных органов управления.

11. Общие цели и стратегии в сфере здравоохранения воплощены в Десятилетнем инвестиционном плане министерства здравоохранения (1996-2006 годы), который называется "Инвестиции в обеспечение равных возможностей в сфере здравоохранения". В число шести государственных инвестиционных пакетов входит пакет мер "Здоровье женщин и безопасное материнство", который оценивается примерно в 8,1 млрд. песо. Он призван содействовать удовлетворению первичных медицинских потребностей женщин, особенно в самые важные периоды их жизни. Успешной разработке этих программ в области здравоохранения во многом способствовало активное сотрудничество с неправительственными организациями.

Отдел по улучшению положения женщин

[12 июня 1997 года]
[Язык оригинала: английский]

12. Отдел не контролирует ход выполнения самого Плана действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, но уделяет большое внимание в своей деятельности проблемам, нашедшим отражение в этом плане.

13. Работа Комиссии по положению женщин включает в себя обзор выполнения Пекинской платформы действий, в которой предусмотрено 12 важнейших проблемных областей. В ряде из них существуют проблемы, которые имеют отношение к традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей. Как ожидается, вопрос о такой вредной традиционной практике будет поднят на сессии Комиссии по положению женщин в 1998 году при рассмотрении проблем как минимум в некоторых из этих областей. Предполагается, что на сессии 1999 года вредная традиционная практика также будет в центре внимания при рассмотрении вопросов, касающихся проблемной области "Женщины и здравоохранение".

14. В Платформе действий термин "насилие" в отношении женщин включает, в частности, "физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в семье, включая нанесение побоев, половое принуждение в отношении девочек в семье, насилие, связанное с приданым, изнасилование жены мужем, калечащие операции на женских половых органах и другие традиционные виды практики, наносящие ущерб женщинам, внебрачное насилие и насилие, связанное с эксплуатацией" (пункт 113). Далее, в пункте 115, в качестве актов насилия в отношении женщин называются убийства новорожденных девочек и дородовой отбор плода. В пункте 118 подробно описано, как некоторые традиционные методы и обычаи могут причинить вред женщинам и девочкам, а в пункте 124 содержится настоятельный призыв к правительствам "осудить насилие в отношении женщин и отказаться от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные

мотивы в целях уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин". В этом же пункте правительствам предлагается принимать меры правового характера для ликвидации "таких актов насилия в отношении женщин, как калечащие операции на женских половых органах, внутриутробное умерщвление плода женского пола, дородовой отбор пола и насилие, связанное с приданым".

15. В отношении такой проблемной области, как права человека женщин, в Платформе говорится, что "любые пагубные аспекты некоторой традиционной, укоренившейся в обычаях или современной практики, нарушающей права женщин, должны быть запрещены и искоренены" (пункт 224). В этом же пункте в качестве нарушения прав человека также называется насилие в отношении женщин, обусловленное культурными предрассудками.

16. В разделе, посвященном девочкам (пункты 259-285), речь также идет о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей. В Платформе действий указывается, что причиной несоответствия численности мужского населения и женского в отдельных районах мира, в частности, являются пагубное отношение и вредная практика, например калечение женских половых органов, предпочтение сыновей, ранние браки и браки в детском возрасте, а также дискриминация в отношении девочек при распределении продовольствия (пункт 259). Далее, в пункте 276, правительствам предлагается принять меры для устранения негативных культурных традиций и практики в отношении девочек.

17. В разделе Платформы действий, посвященном женщинам и здравоохранению (пункты 89-111), вновь говорится, что женщины имеют право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья на протяжении всей их жизни на условиях равноправия с мужчинами (пункты 89 и 92). В Платформе также признается основное право всех супружеских пар и отдельных лиц свободно принимать ответственное решение о числе детей, интервалах между их рождением и времени их рождения (пункты 94-95).

18. Правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, и в пункте 297 Платформы им предлагалось разработать до конца 1995 года стратегии осуществления Платформы и до конца 1996 года - национальные планы действий. По состоянию на май 1997 года Отдел получил национальные планы действий/ национальные стратегии/промежуточные доклады об осуществлении от 35 стран.

19. Почти во всех этих национальных планах действий вопрос о здоровье рассматривается в качестве приоритетного, а обеспечение женщинам доступа к медицинскому обслуживанию на всем протяжении их жизни, в том числе к средствам поддержания репродуктивного здоровья, признается настоятельной необходимостью. В них учтены существующие общественные представления, которые способствуют дискриминации женщин. Многие национальные планы действий предусматривают активизацию деятельности по привлечению внимания населения к гендерным проблемам с помощью средств массовой информации, школьных программ и общественных кампаний, просветительской работы по месту работы, которая ведется в сотрудничестве с неправительственными организациями. Страны

осуждают насилие в отношении женщин и принимают меры правового характера для его искоренения. Кроме того, выражается надежда на то, что конец такому насилию удастся положить благодаря повышению информированности и отказу от стереотипов в подходе к гендерным проблемам. В некоторых планах упоминается вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек, но в большинстве из них ссылок на нее не имеется.

20. Ссылки на эту проблему, в частности, содержатся в проекте национального плана действий Ботсваны, один из разделов которого посвящен ликвидации дискриминации в отношении девочек в области здравоохранения и питания. Правительство и международные и неправительственные организации должны принять "все необходимые меры для ликвидации традиционной практики, причиняющей вред здоровью детей".

21. Российская Федерация признает необходимость проведения просветительско-информационной кампании, направленной на изменение традиционных стереотипов, допускающих превосходство одного пола над другим, в целях искоренения насилия в отношении женщин.

22. В своем сообщении, касающемся выполнения решений Пекинской конференции, Дания отмечает, что в стране изучается необходимость изменения национальных правил предоставления убежища с целью упрощения процедуры получения статуса беженца и разрешения на проживание для лиц, которые при подаче соответствующего заявления обосновывают его конкретными причинами гендерного характера, например практикой сжигания невест, калечащими операциями на женских половых органах, насильственной стерилизацией или принуждением к вступлению в брак. Правительство Дании решило создать рабочую группу для развертывания широкой просветительской кампании против калечения женских половых органов.

23. Китай обязуется изучить существующее положение и принять соответствующие меры против "таких преступных актов, как внутриутробное детоубийство". В Китае также запрещен дородовой отбор плода в медицинских целях.

24. Израиль признает, что традиционно разное отношение к здоровью женщин и мужчин в стране, возможно, является причиной того, что состояние здоровья женщин в Израиле хуже. Он также признает, что традиционные религиозные институты оказывают значительное влияние на общественные нормы и подходы к вопросу равенства мужчин и женщин и к семейным отношениям.

25. Уголовный кодекс Канады запрещает калечащие операции на женских половых органах и не разрешает вывозить детей из Канады для таких операций. Правительство Канады признает, что проблема сложна, воспринимается крайне неоднозначно и требует комплексного подхода.

26. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин – это договорной орган, созданный в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В пункте 124 Пекинской платформы действий содержится настоятельный призыв к государствам – участникам Конвенции – а их сейчас 160 – включать в свои доклады, подлежащие представлению в соответствии со статьей 18 Конвенции, информацию, касающуюся насилия в отношении женщин и мер, принимаемых в целях осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин.

27. При рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, Комитет уделяет особое внимание принимаемым правительствами мерам по искоренению предрассудков и обычаев, основанных на идее превосходства одного из полов или на стереотипных подходах к роли мужчин и женщин. Комитет весьма требовательно относится к государствам-участникам, когда задает им вопросы о мерах по ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех областях, включая здравоохранение, чтобы определить, пользуются ли женщины и мужчины всеми правами человека на условиях равноправия.

28. Хотя в докладах государств-участников зачастую содержится весьма ограниченный объем информации о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, Комитет тем не менее выносит рекомендации в отношении мер по ее ликвидации в тех случаях, когда выясняется, что в государствах-участниках такая практика существует.

29. О традиционной практике упоминается в ряде заключительных замечаний, которые формулируются Комитетом после рассмотрения отдельных докладов. В частности, в заключительных замечаниях по второму периодическому докладу Сенегала (четырнадцатая сессия, A/49/38) Комитет отметил, что одним из основных моментов, вызывающих обеспокоенность в связи с осуществлением Конвенции в Сенегале, является сохранение определенной дискриминационной практики, в частности практики обрезания и полигамии, которые представляют собой серьезное посягательство на достоинство женщин. Комитет призвал Сенегал активизировать информационно-пропагандистские кампании в интересах женщин и расширить программы борьбы с традиционной практикой, сказывающейся на состоянии здоровья и развитии женщин, с тем чтобы обеспечить ликвидацию сохраняющихся форм дискриминации женщин.

30. В своих заключительных замечаниях по первоначальному и второму периодическому докладу Уганды (A/50/38, четырнадцатая сессия) Комитет выразил серьезную озабоченность по поводу сохраняющейся практики калечения половых органов в одном из районов Уганды. В своих заключительных замечаниях по обобщенному первоначальному, второму и третьему периодическим докладом Эфиопии (A/51/38, пятнадцатая сессия) Комитет выразил серьезную обеспокоенность по поводу широкого распространения калечащих операций на женских половых органах и случаев насилия против женщин и девочек, а также в связи с недостаточностью мер по борьбе с этими явлениями. Он рекомендовал срочно разработать просветительские программы и принять меры правового характера, чтобы искоренить практику калечения женских половых органов и любую другую

подобную практику, которая является дискриминационной по отношению к женщинам, а также предложил помочь найти другие источники дохода для тех, кто выполняет такие операции на женских половых органах.

31. Комитет просил направлять ему предварительные доклады Специального докладчика по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, и тем самым знаком с Планом действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей. В то же время он не контролирует специально осуществления Плана действий.

32. Комитет будет продолжать получать информацию о традиционной практике, в частности, в свете пересмотренных руководящих принципов представления докладов, требующих от государств-участников принимать во внимание 12 важнейших проблемных областей Пекинской платформы действий при подготовке их первоначальных и последующих докладов в соответствии со статьями Конвенции, а также в дополнительных устных выступлениях и/или письменных материалах к уже представленным докладом. Рассмотрение докладов государств-участников побудило Комитет разработать три общие рекомендации в отношении традиционной практики, причиняющей вред здоровью женщин и девочек. Общая рекомендация № 14, принятая Комитетом на его девятой сессии в 1990 году, прямо касается обрезания у женщин и признает, что эта практика влечет за собой серьезные последствия для здоровья и другие последствия для женщин и детей. Она рекомендует государствам-участникам принимать все необходимые меры для искоренения практики, наносящей вред здоровью и благополучию женщин и детей.

33. Общая рекомендация № 19, принятая на одиннадцатой сессии Комитета в 1992 году, касается насилия в отношении женщин. В ней отмечается, что традиционные представления о превосходстве мужчин над женщинами и стереотипные подходы к распределению функций способствуют сохранению широко распространенных видов практики, связанной с насилием и принуждением, включая насилие и надругательства в семье, принудительные браки, убийства, связанные с получением приданого, нападения с применением кислоты и обрезание у женщин. В ней признается, что в некоторых странах бытуют увековеченные культурой и обычаями традиционные виды практики, которые могут наносить вред здоровью женщин и детей. К их числу относятся ограничения в отношении питания беременных женщин, предпочтение детям мужского пола и обрезание у женщин и калечение их половых органов.

34. Общие рекомендации № 3 и № 21 также касаются культурных и общественных представлений, способных приводить к насилию в отношении женщин. В общей рекомендации № 3 (принята в 1987 году на шестой сессии) содержится настоятельный призыв к государствам-участникам принимать программы в области воспитания и общественной информации, которые помогут покончить с существующими практикой и предрассудками, препятствующими полной реализации на практике принципа социального равенства женщин и мужчин. Общая рекомендация № 21, принятая в 1994 году на тринадцатой сессии, посвящена проблеме равноправия в браке и семейных отношениях.

В ней затрагиваются ранние браки и признается, что появление детей у девочек-подростков может причинить их здоровью вред. В ней признается и то, что насильственные беременность, аборт и стерилизация влекут за собой серьезные последствия для женщин.

35. Выполнение общих рекомендаций Комитета контролируется с помощью процедуры представления докладов в соответствии с Конвенцией, и сейчас уже можно с удовлетворением отметить, что большинство государств-участников, подготовивших доклады после принятия общей рекомендации № 19, включили в них соответствующую информацию. В этой связи государства-участники сообщили о введении в действие законодательных актов, а также о других мерах, например о информационно-просветительских стратегиях, принятых для борьбы с этим насилием.

36. Отдел по улучшению положения женщин считает План действий важным вкладом в дело искоренения вредной традиционной практики, но вместе с тем полагает целесообразным пересмотреть его, включив в него ссылки на Пекинскую платформу действий и национальные планы действий, упоминаемые в Платформе. Поскольку Комиссия по положению женщин, вероятно, рассмотрит вопрос о вредной традиционной практике при обзоре важнейших проблемных областей Платформы, в частности по темам "Насилие в отношении женщин", "Женщины и вооруженные конфликты", "Права человека женщин и девочек" на своей сорок второй сессии в 1998 году и по теме "Женщины и здравоохранение" в 1999 году, в Платформе можно было бы также упомянуть и о Комиссии. Отдел предлагает включить в План настоятельный призыв в адрес Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин принимать во внимание ход выполнения Плана при рассмотрении докладов государств-участников.
